

* The Japanese version is the authoritative version, and this English translation is intended for reference purposes only. Should any discrepancies or doubts arise between the two versions, the Japanese version will prevail.

Agreement upon Implementation of Regulations on Student Disciplinary Action

(1) Regulations and Discretion of Academic Organizations

The student disciplinary action system stipulated in the Regulations on Disciplinary Action against Student (hereinafter referred to as the “Regulations”) is made with the intention of the University of Tokyo having a consistent, university-wide system. Nonetheless, as differences remain in the specific nature of education and research among academic organizations (as set forth in Article 2, paragraph 2 of the Regulations; the same shall apply hereinafter), the University must accept the fact that the judgment criteria for the student disciplinary action and assessment thereof may differ among each academic organization so long as it does not significantly damage the fairness of the system.

(2) Disciplinary Action Set Forth in Regulations and Possible Measures to Be Taken by Academic Organizations

(i) Disciplinary action set forth in the Regulations includes removal or suspension defined by Article 25, paragraph 4 of the General Rules on Faculties (or the *mutatis mutandis* application of the provision in Article 42 of the Rules on Graduate Schools for graduate students). In the Regulations, the suspension is set as “suspension for a fixed term” with the term fixed as one of three categories: one year, six months or two months. All these disciplinary actions shall be determined upon application by the dean (as set forth in Article 2, paragraph 3 of the Regulations; the same shall apply hereinafter) of the academic organization following the university-wide procedures set forth in Article 7 and onwards of the Regulations.

(ii) If any act that may be subject to disciplinary action prescribed in Article 3 of the Regulations occurs and as a result of a fair investigation the dean of an academic organization determines that such act does not deserve a disciplinary action set forth in the Regulations, the dean may handle such case with measures to be taken within the academic organization without seeking approval from the President. The measures that the dean may take at the discretion of the academic organization include 1) any measure no more severe than disciplinary action such as a reprimand or other probationary measures and 2) the acceptance of “withdrawal through application” (so-called withdrawal) set forth in Article 23 of the General Rules on Faculties (or the *mutatis mutandis* application of the provision in Article 30 of the Rules on Graduate Schools for graduate-level; the same shall apply hereinafter) and cancellation of credits, which the academic organization independently carries out according to the educational goals of the respective academic organization. Upon taking such measure within the academic organization, the dean shall immediately report such a case to the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee.

(iii) Although such measures as a reprimand or other probationary measures 1) above based on the judgment by the academic organization described in (ii) falls under Article 3 of the Regulations, such measure shall be taken only when it is deemed that the violations are minor and there is room for leniency. However, if such act

cannot easily be judged to be a minor case, the dean of the academic organization shall consult with the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee. In addition, even if the case cannot be deemed minor, if the student is considered to have a psychological issue, the dean may judge that the act does not deserve any disciplinary action based on the determination of a psychiatrist at the Health Service Center or a counselor at the Student Counseling Center. Under these circumstances, the dean shall immediately report such judgment to the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee. As measures detailed in 2) of (ii) above may prove to be more serious than the usual disciplinary action under the Regulations, each academic organization must be aware that measures they are taking are essential for achieving their own educational goals when taking such a measure.

- (iv) The dean of an academic organization may order a student, who committed any act that may be subject to disciplinary action set forth in Article 3 of the Regulations, to be suspended if the dean judges it necessary to forbid the student from attending the University.
- (3) Period in Which “Withdrawal through Application” Shall not be Accepted
- If a student, who committed any act prescribed in Article 3 of the Regulations, makes a request to the dean of his/her academic organization for a “withdrawal through application” as specified in Article 23 of the General Rules on Faculties, the dean shall not accept such application in any of the following periods: 1) the period in which the academic organization has started an investigation but has yet to decide on the relevance of disciplinary action or 2) the period between when the academic organization determines the act worthy of a disciplinary action and has started the disciplinary action procedure under the Regulations to when the President issues a final decision on this matter.
- (4) Withdrawal
- (i) If a student withdrawn under the Regulations appears to show adequate remorse, the dean of an academic organization may permit the student to be readmitted following deliberation by the faculty council of the academic organization (or examination committee for graduate schools; the same shall apply hereinafter) pursuant to the provision of Article 9 of the General Rules on Faculties (or Article 22, item 1 of the Rules on Graduate Schools for graduate students). However, in keeping with the term of suspension of up to one year, the student shall be re-admitted only after a period of at least one year has passed since the disciplinary action was dispensed.
 - (ii) If the faculty council of the academic organization decides to allow the student to be re-admitted, the dean of that academic organization shall immediately report such case to the Vice President, who acts as the chairman of the Student Disciplinary Committee.
- (5) Suspension
- (i) The term of suspension is counted in the maximum period of enrollment set forth in Article 3 of the General Rules on Faculties, Article 27 of the Rules on Graduate Schools and Article 17 and Article 25 of the Rules on Professional Degree programs. However, it is not counted in the course duration set forth in Article 2 of the General Rules on Faculties, the standard program duration set forth in Article 2, paragraph 5, paragraph 6 and paragraph 7 of the Rules on Graduate

Schools or the standard program duration set forth in Article 4 and Article 20 of the Rules on Professional Degree Courses. However, in the case of 2-month suspension, the term of suspension shall be counted in the course or standard program duration.

- (ii) A suspended student may not attend classes or obtain credits, but must pay the tuition fee in accordance with Article 53, paragraph 2 of the General Rules on Faculties (or the *mutatis mutandis* application of the provision in Article 39, paragraph 1 of the Rules on Graduate Schools for graduate level).
 - (iii) If the dean of an academic organization judges that a student having served more than half of the term of suspension expresses adequate remorse, the dean may propose shortening the term of suspension to the Student Disciplinary Committee. It shall immediately make a judgment upon receiving the proposal from the dean.
 - (iv) If any problem arises with suspension vis-a-vis approval of graduate school entrance, promotion in the school year or graduation (completion), the dean of the academic organization may take measures deemed appropriate upon discussion with the Vice President, who acts as the chairman of the Student Disciplinary Committee.
- (6) Disciplinary Action for Research Students
- (i) The dean of a faculty shall take a disciplinary action against research students, auditors and special auditors of the faculty (set forth in Article 28 through Article 42 and Article 42-3 of the General Rules on Faculties) who are subject to withdrawal from the University under the dean's authority. The dean of a graduate school (including the dean of an education unit; the same shall apply hereinafter) shall take a disciplinary action against special auditors, specially-registered graduate students, special research students and graduate research students (as set forth in Article 31 through Article 33 of the Rules on Graduate Schools, the Rules on Graduate Research Students and the Regulations Regarding Graduate Foreign Research Students) who are subject to withdrawal from the University under the dean's authority. And the director of an institute shall take a disciplinary action against institute research students (as set forth in the respective Rules on Institute Research Students) who are subject to retirement or withdrawal from the University under the director's authority. In taking a disciplinary action, the dean of the faculty, dean of the graduate school or director of the institute must pay due attention to the rights of those research students or other students.
 - (ii) If the dean of the faculty, dean of the graduate school or director of the institute takes a disciplinary action against research students or other students, he/she shall immediately report such case to the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee.
- (7) Handling of a Case Involving Two or More Academic Organizations
- (i) For a student who committed an act worthy of a disciplinary action, the Regulations provide that his/her current academic organization shall form an opinion about such disciplinary action and seek university-wide procedures. As a result, if another academic organization learns that a former student had committed an act worthy of a disciplinary action during the time the student was a member, that academic organization shall report such case without delay to the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee. The Vice President shall immediately notify the dean or director of that student's current academic organization to that effect.

- (ii) If the act worthy of disciplinary action occurred only at the former academic organization of the relevant student, the dean or director of his/her current academic organization shall verify the situation by requesting cooperation of the dean or director of the student's former academic organization through the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee.
- (iii) If the dean or director of an academic organization learns that a student of his/her academic organization and a student of another academic organization are both involved in an act worthy of a disciplinary action, the dean or director shall immediately report such case to the Vice President acting as the chairman of the Student Disciplinary Committee. The Vice President shall notify the dean or director of the other student's academic organization to that effect.